



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
29 de noviembre de 2002  
Español  
Original: árabe

---

### **Cartas idénticas de fecha 27 de noviembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 27 de noviembre de 2002.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Mohammed A. **Al-Douri**  
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 27 de noviembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

**Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq**

**Informe sobre las actividades realizadas el 27 de noviembre de 2002**

Los equipos de inspección de la UNMOVIC y el OIEA comenzaron sus labores de inspección en el Iraq el miércoles 27 de noviembre de 2002. A continuación se hace un resumen de las labores de inspección realizadas durante ese día:

1. El equipo de inspección del OIEA partió de su base en el Hotel Canal de Bagdad a las 8.30 horas. El equipo, compuesto por 10 inspectores y encabezado por el Sr. Jacques Baute, llegó a las 9.00 horas a la sede de la Empresa Pública Al-Tahaddi, una empresa gubernamental especializada en trabajos de electricidad situada a las afueras de Bagdad.

El equipo de inspección, al llegar al emplazamiento, realizó las siguientes actividades:

- a) Inspeccionó todas las instalaciones de la empresa para examinar los equipos y maquinaria;
- b) Comparó las declaraciones hechas por el Iraq con lo encontrado en el emplazamiento;
- c) Renovó el sistema de toma de muestras de aire del emplazamiento, que estaba abandonado desde la marcha de los inspectores del Iraq el 15 de diciembre de 1998;
- d) Mantuvo una reunión con el Director General de la empresa, y formuló algunas preguntas y pidió aclaraciones sobre la actividad que se realiza en el emplazamiento, a las que respondió el Director General;
- e) Fotografió algunos edificios y maquinarias.

El equipo de inspección abandonó el emplazamiento a las 12.05 horas y llegó al Hotel Canal a las 12.15 horas.

2. El equipo de la UNMOVIC partió del Hotel Canal de Bagdad a las 8.35 horas. El equipo, compuesto por 15 inspectores y encabezado por el Sr. Demetrius Perricos, se dividió en dos grupos. El primer grupo se dirigió a la fábrica que produce barras de grafito para hornos, situada en la zona de Amiriya al-Falluya, al oeste de Bagdad, a la que llegó a las 10.13 horas. El segundo grupo se dirigió al emplazamiento vecino de Al-Rafah, donde se realizan pruebas a los motores de misiles que utilizan combustible líquido. El grupo llegó al emplazamiento a las 10.30 horas.

El equipo de inspección, a su llegada a ambos emplazamientos, realizó las siguientes actividades:

- a) Inspeccionó visualmente los contenidos de ambos emplazamientos;
- b) Realizó preguntas sobre las actividades que se llevan a cabo en ambos emplazamientos y fotografió documentos pertinentes;
- c) Examinó minuciosamente los documentos relacionados con las pruebas que se realizan a los motores que utilizan combustible líquido;
- d) Prestó especial atención a la nueva plataforma para la inspección de motores de misiles que se está construyendo en el emplazamiento de Al-Rafah.

El equipo de inspección concluyó su misión en el emplazamiento a las 17.10 horas y llegó al Hotel Canal a las 18.30 horas.

3. Los tres emplazamientos que visitaron los equipos de inspección el 27 de noviembre de 2002 figuraban entre los emplazamientos en los que los Ministerios de Relaciones Exteriores del Reino Unido y Estados Unidos alegaban que se llevaban a cabo actividades prohibidas.

---